

Mmmh, eng gutt Choucroute garnie...

Léif Frënn, geet et lech och ewéi mir? Zu enger gudder Choucroute garnie kann ech net Nee soen. An am beschte schmaacht déi Selwergemaachten. Eng uerdentlech Qualitéit akafen an sech dann un d'Kachen dinn. Jo, et stëmmt, dat kascht e wéineg Zäit, mee wéi grouss ass dann d'Freet, sech duerno un den Dësch ze sëtzen. Esou Momenter vun der Virfreed kënne mir a ville Beräicher erëmfannen: Wann een zum Beispill eng Rees organiséiert a sech Woche virdrun op den Depart freet oder wann een op e bestallte Buch waart.

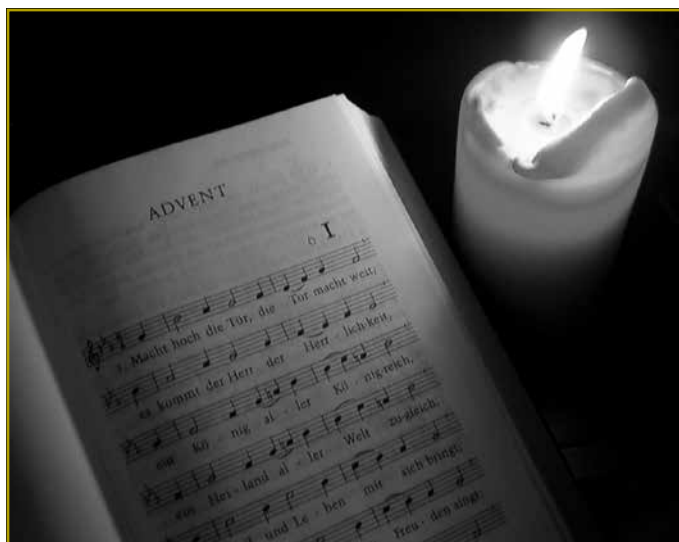
Mee stellt lech emol vir, Dir géift Äert Lieblingsiessen all Dag zerwéiert kréien... no e puer Deeg hut Dir es genuch. Dat wat mir als e besonnesche Moment oder Genoss erliewen, jo, dee soll beduecht erlieft ginn.

Mir sinn an der Adventszäit an nach net an der Chrëschtzäit. Et ass wichteg dësen Ënnerscheid ze maachen. D'Adventszäit ass eng Zäit vun der Virbereedung an an der Chrëschtzäit do gëtt dat Fest gefeiert, op dat mir äis ebe virbereeden. Wa mir äis de liturgesche Kalenner ukucken, da mierke mir, datt mir an engem gewësse Rhythmus duerch d'Joer ginn. Do ginn et Phase vu Rou, sougenannte Virbereedungsphasen (wéi d'Adventszäit oder d'Faaschtzäit), dann erëm e puer Wochen, fir ze feieren. Wat géif dat ginn, wa mir all Sonndeg e grousst Fest hätten, ouni „normal“ Momenter? Mir wieren iwwersiedegt an d'Freet géif ëmmer méi ofhuelen.

Ass et deemno net genau dat, wat mir hautdesdaags erliewen? Knapps falen déi éischt Blieder vum Bam, do fänkt de Weihnachtsmann am Buttek schonn u mat singen an danzen. Liichtercher blénken duerch d'Geschäftsfënsteren. A wann dann endlech de groussen Dag – deen den Ufank vun der Chrëschtzäit bedeit – do ass, ma da gëtt séier alles ewechgeräumt. Sou soll et jo och sinn,

Ech denken, datt et wichteg ass, datt mir Zäiten erliewen, wou an der Kierch fir e puer Woche keng Blummen um Altoer stinn, wou och soss keng Dekoratioun äis vum Wiesentlechen oflenkt. Lidder an och liturgesch Texter lueden äis an, an der Rou an am Gebiet, Kraaft ze tanken, iwwert eist Liewen nozedenken an ze reflektéieren, wéi mir zu Gott, zu eisem Nächsten an zu äis selwer stinn.

A wa mir dann erëm voller Energie sinn, da gëtt et héich Zäit ze feieren! Mir feieren awer net nëmme well mir elo déi néideg Energie hunn, mee well mir äis gutt virbereet hunn a well d'Fest eben net alldeeglech ass, mee eppes Besonnesches. A just wann eis Fester eppes Besonnesches bleiwen, just wa mir wierklech d'Fester feieren, wéi se falen, da kënne mir se och richtig erliewen a verstoen. An esou gutt d'Choucroute och ass, ech wëll se net all Dag iessen, well ech fäerten, datt ech de Goût verléieren.



well, wa mir net schonns Mëtt Januar alles fir Ouschtere virbereeden, da muss den Ouschterdag awer verluecht ginn, oder? Ok, an der Rei, Dir hut Recht wann Dir sot, datt an engem Geschäft de Verkaf vun der Chrëschtdekoratioun éischter muss ugoen, awer sinn et just d'Geschäfte, déi d'Fester net onbedéngt feieren, wéi se falen? Wéi ass et an eisem Liewen, huele mir äis d'Zäit fir eng Virbereedung? Oder renne mir vu Fest zu Fest?

Esou ass et och mat Chrëscht-dag. Ech freeë mech op Chrëscht-dag, et ass dat grousst Fest wou mir d'Gebuert vum Jesus feieren, Gott, dee Mënsch gëtt, d'Wuert dat Fleesch unhëlt. Léif Frënn, kommt mir profitéiere vun der Adventszäit a gi mat grousser Freet a Richtung Chrëscht-dag! lech an Äre Familljen eng besënnlech Zäit!

Abbé Romain Richer,

Aumônier



*Mir wënschen eise Lieser a Memberen eng besënnlech Adventszäit
an e frout a geseente Chrëschtfest*

OekoZenter Pafendall an Zesummenaarbecht mat de Lëtzebuerger Jongbaueren a Jongwënzer

Fir d'Betriber do sinn, déi hir Produktioun am Sënn vun enger ëmweltschounender an zukunftsfähiger Landwirtschaft wëllen optiméieren

Den neie Landwirtschaftsberoder Claude Petit stellt sech vir

Ech sinn 1988 zu Esch/Uelzecht gebuer an zu Käl opgewuess. De Minett hunn ech awer mëttlerweil, no 6 Joer Studium an Auslandsopenthalter, verlooss fir mech op der Musel zu Schwéidsbeng niddereeloossen.

Nom Lycée zu Esch hunn ech 2007 mat engem Agrarwëssenschaftsstudium zu Bonn ugefaangen. Ech hu mech an deenen éischten dräi Joer op de Planzebau spezialiséiert. Besonnesch interessant hunn ech et ëmmer fonnt, Strategie kennenzelëieren, déi agrarökologesch Prinzipien ausnotzen an esou vill ewéi méiglech Energieinput an e Betribsystem vermeiden. Dowéinst hunn ech mech a menger Bacheloraarbecht mat Tëschefriichten an hirer Onkrautënnerdréckung an de Boune beschäftegt. 2011, no engem Joer, dat ech fir ee Stage zu Lëtzebuerg an ee Stage am Nepal genotzt hunn, sinn ech mat engem Agrarwëssenschaftsmaster mat engem weidere Schwéierpunkt an der Landschaftsökologie an d'ärselwechter Stad weidergefuert.

Esou e Studium bitt engem an der Regel och vill Zäit, fir sech mat thematesche Saachen ze beschäftegen, déi näischt mat engem Schreifdësche ze dinn hunn. Sou konnt ech meng Joren notzen an an enger internationaler Agrarstudentenorganisatioun tätég sinn, wou ech d'Agrarlandschaft an d'Baueren an hir Contrainten aus munchen europäesche Länner kennelëiere konnt. Mäi leschten Openthalt, am Kader vu mengem Studium, war am Bhutan, engem klengen Kinnekräich nördlech vun Indien, dat sech dat héich gestachen Zil gesat huet, vun 2020 un, 100% vu senger Gesamtfläch no de Prinzipie vun enger biologescher Landwirtschaft ze bewirtschaften. Op d'Erreeche vun esou engem Zil, ënnert hire Konditiounen sënnvoll ass oder



net, ass dohannen eng vill gestallte Fro, déi net onbedéngt liicht ze beäntweren ass. Wat awer ze gesi war, war datt kleng Schrëtt an eng Richtung vun enger Landwirtschaft, déi méiglechst wäit op d'Kreesleef vum Naturhaushalt zeréckgräift, oft grouss positiv Changementer, och op den eenzelne Betriber selwer, mat sech bréngen.

Un de Resultater vun der Berodungsarbecht fir eng verstärkten Notzung vu betribs-eegenen Eewäissfudderplanzen, déi vu menger Virgängerin, dem Katharina David, geleescht gouf, ass ze gesinn, datt esou e Prinzip och fir déi ganz anescht strukturéiert Betriber an engem esou wäit entwéckelte Land, wéi Lëtzebuerg wouer ass. Weiderhi bleift ee vun den Ziler vun der ökologescher Landwirtschaftsberodung, de Feldfudderbau mat Eewäissplanze berodend ze ënnerstëtzen, fir esou – ënnert anerem – den Nährstoffkreeslaf um Haff e Stéck méi zouemaachen, eng gréisstméiglech Fruuchtfolleg ze erreechen, den Asaz vu Spréztmëttel ze

miniméieren, e gesonde Buedem ze fördern an – net zulescht – Aarbechts- a Käschtenspuernisser ze erzielen.

Eppes wat aktuell ëmmer méi am Bewosstsënn vun der breeder Ëffentlechkeet ukënnt, ass datt d'Landwirtschaft net nëmmen d'Aufgab huet, fir Leit ze ernähren, mee gläichzäiteg vill aner Funktiounen iwwerhuele muss oder per se iwwerhëlt. D'Schafen an den Erhalt vun enger gesonder Kulturlandschaft, mat all hire Leeschtungen fir de Mënsch, läit zum groussen Deel an den Hänn vun de Baueren a muss – anescht wéi gäre behaupt gëtt, net am Konflikt mat enger Produktioun vu gesonden lesswueren, Fuddermëttel an Energie stoen. Dozou gehéiert och e gesellschaftleschen a politeschen Kader, deen dës Multifunktionalitéit vun der Landwirtschaft an hir deementspreechend grouss Verantwortung unerkennt a virun allem gerecht honoréiert. Am Schaf vum esou engem Kader gesinn ech d'Zil vun der Ëffentlechkeetsarbecht vum OekoZenter Pafendall un der Säit vun de Lëtzebuerger Jongbaueren a Jongwënzer.

Ech freeë mech säit Ufank November mat engem oppenen Ouer a betribsspezifischer Berodung fir déi Häff do ze sinn, déi hir Produktioun am Sënn vun enger ëmweltschounender an zukunftsfähiger Landwirtschaft wëllen optiméieren. Wann Dir Interessi un enger Berodung oder Froen zu der Berodung vum OekoZenter Pafendall an de Lëtzebuerger Jongbaueren a Jongwënzer hutt, zéckt net, lech bei mir ze mellen.

Mat frëndleche Gréiss,

Claude Petit

Jongbaueren- a Jongwënzerdag 2014

Wou ass d'Plaz vun deene jonke Baueren an der Gesellschaft?

Agrarpolitesch Stellungnahm vun de Lëtzebuerger Jongbaueren a Jongwënzer, virgedroe vum Fränz Schlechter, Vizepresident vun de LJB&JW

Léif Éieregäscht,

Dir Dammen an Dir Hären,

Dës Woch hu mir schonn – zesumme mat anere landwirtschaftlechen Organisatiounen – eng Stellungnahm zu den aktuelle Problematiken an eisem Sektor virgeluecht. Haut den Owend wëlle mir nach emol op e puer – aus eiser Siicht – wichteg Punkten agoen, déi déi

agrapolitesch Aktualitéit betreffen an eis lwwerleeungen a Virschléi virbréngen.

Sektoriell Leitpläng

Am Summer huet déi nei Regierung déi véier sektoriell Leitpläng virgestallt. D'LJB&JW begreissen et, datt eng gezielt Landesplanung gemaach gëtt, an domat de Flächenverbrauch gebremst gëtt. Wa mir d'Landwirtschaft zu

Lëtzebuerg ënnerstëtze wëllen, kënne mir net all Quadratmeter an eisem Land zoubauen. Dëst ass evident!

Et gesäit jo zënter dëser Woch esou aus, wéi wann dës Pläng elo net direkt a Kraaft géifen tueden. Mir sollen dovun profitéieren, fir Ännerungen am Sënn vun der Landwirtschaft virzehuelen. Hei e puer lwwerleeungen



Och déi dësjäreg Editioun vum Jongbaueren- a Jongwënzerdag ass op vill Interessi bei den Akteuren aus der Landwirtschaft gestouss

a Beispiller vun äis, wou dringend muss nogebessert ginn, fir datt d'Landwirtschaft – a virun allem déi jonk Baueren – an hirer Entwécklung ënnerstëtzt ginn an kee Schued dovun droen:

- Am Plan sectoriel paysage, lafen op ville Plazen définiert Zonen direkt hannert de Betriber laanscht, oder esouguer duerch ganz Betriber. Fir déi zukünfteg Entwécklung vun dëse Betriber net ze bremsen, fuerdere mir, datt all bestehende Betrib aus dësen Zonen erausgeholl gëtt, an d'Limite vun der Zone, 300 Meter vum Betrib ewechbleiwen. Bei den Industriezonen ass jo och esou eng Zone tampon virgesinn. Nëmme esou setzt d'Regierung en Zeechen, wann si d'Landwirtschaft net ausbremse wëll! Mir froen äis och, wat fir eng weider Naturschutzoplagen an dësen Zonen an Zukunft op äis duerkommen, an erënneren nach emol drun, datt mir eis Betriber laangfristeg ausrichten, an et deemno net esou einfach méiglech ass, fir eis Fläche kuerzfristeg anescht ze notzen. An dem Zesummenhang fuerdere mir de Plan sectoriel paysage op e Minimum ze reduzéieren an d'Bewirtschaftung vun alle landwirtschaftleche Flächen exklusiv

fir eng produktiv Landwirtschaft virzugesinn. Mat dëser Zone agricole, ouni Bewirtschaftungsoplage fir d'Landwirtschaft, géing d'Regierung weisen, datt d'Landwirtschaft hir wichtig ass.

- Am Plan sectoriel logement ginn da sougenannten Zones d'envergure op verschidde Plazen am Land ausgewisen. Et ass, wéi schonns dës Woch gesot, iwwerdräwen, wéivill Flächen do fir Wunnraum einfach vun uewen erof ausgewisen gi sinn. Eis Betriber brauchen dëst Land fir ze bewirtschaften. Hei dierfe keng Expropriation virgeholl ginn an aktiv Bauere mussen hiert Eigentumsland duerch Land ersat kréien. Eis Betriber hu méi ewéi 60% vun hirer Notzfläch gepacht, an hei stellt sech konkret d'Fro vun der Entscheedung vum Pächter, wann hie grouss Deeler vun senger Betriebsfläch verléiert, well do Logementer entstoe sollen. Bei jonke Baueren ass de Pachtundeel éischter nach méi grouss an de Risiko verschäerft sech! Hei muss eng Léisung fir d'Entscheidung fonnt ginn, op d'mannst fir déi flächegebonne Primen, déi dee Moment verluer ginn.
- Am leschte Punkt am Zesummenhang mat de Plans sectoriels wëlle mir dann



Vill Kritik goufen an der Stellungnahme déi Zoustänneg gericht. Esou munch pickeg Äusserung konnt awer mat engem Schmunzelen opgeholl ginn

d'Virkaftsrecht vum Staat a vun de Gemenge kritiséieren. D'LJB&JW hunn déi lescht Joren op verschidde Plaze gefuerdert, datt eng Regelung vum Landkaf ausgeschafft muss ginn, fir de jonke Baueren den Zougang zum Eegeland ze vereinfachen. Op dëser Plaz hu mir e Virkaftsrecht fir d'Landwirtschaft, eng Steuererleichterung fir de Verkeefer – wann en un den aktive Bauer verkeeft –, oder awer e Modell, wéi de franséische SAFER gefuerdert. Et ass fir äis esou net ze verstoen, datt eis Iddie vun der Partei, déi de Staats- an de Landwirtschaftsminister stellt, zréckgewise goufen, mam Argument, eis Fuerderunge vum Virkaftsrecht géifen zevill an d'Eigentumsrecht eragräifen. An elo – wou si an der Verantwortung sinn – spillt d'Eigentumsrecht iwwerhaapt keng Roll méi...! Wou bleift do nach d'Glawierdegkeet vun eiser Politik?

D'Bauere mussen vun der N7

Zu der Landesplanung gehéiert och den Transport, an an deem Kader soll jo de Verkéier op der Dräibunn tëschent dem Friedhoff an der Wämpferhaart nei geregelt ginn. Dës Strooss huet eng schlecht Reputatioun. Et goufen ewell vill Accidenter mat ville Blesséierten a villen Doudegen. Den zoustänneg Ministär huet ufanks Oktober eng Rei Mesure virgestallt, fir d'Strooss méi sécher ze maachen. Zu deenen zielt och, datt d'Trakteren net méi iwwert d'N7 fueren dierfen an op Nieweweeër – op gutt Lëtzebuerger gesot – op Feldweeër auswäiche mussen. An eisen An kann dat et net sinn! Mussen deemno elo nees d'Baueren dru gleewen, well d'Politik et jorelaang verschloft huet, fir d'Dräibunn méi sécher ze maachen.

Déi meescht Leit heibannen am Sall wësse jo, wéi eng Maschinnen an der Landwirtschaft agesat ginn. Si sinn sech bewosst, datt et net méiglech ass, fir grouss Trakteren beispillsweis 35km wäit op Feldweeër an dann nees duerch Dierfer mat Velo- an Autostraffik fueren ze loossen, wou ee bedenke muss, datt bei Géigeverkéier net vill Auswäichméiglechkeete bestinn. An ech brauch sécher kengem ze soen, wéi d'Bilanz vun den Accidenter dann no e puer Joer wäert ausgesinn.

Do derbäi kënnt, datt déi Feldweeër deelweis an engem schlechten Zoustand an net ganz breet sinn. Fir dës Mesuren durchzeféieren misst och erëm vill Geld investéiert ginn, wat der Sécherheet vun der N7 net weiderhëlft. Op verschidde Plaze mussen d'Trakteren awer nees op d'Dräibunn fueren, well do kee Feldwee derlaanscht verleeft.

D'LJB&JW proposéieren deemno, datt nientweder der Dräibunn – do wou et méiglech ass – eng véiert Bunn gebaut gëtt, déi als Kriichspuer genotzt ka ginn. Do kënnten déi Suen, déi fir den Entretien vun de Feldweeër gebraucht ginn, vill méi sënnavoll agesat ginn; dovun hätt jiddereen eppes an – virun allem – géif d'Sécherheet bedeitend verbessert ginn. Mir fannen et och wichteg, datt d'Landwirtschaft op eng gutt Infrastruktur zréckgräife kann, wat der Kompetitivitéit vun hirer Aarbecht zegutt kënnt.

An enger vun den Informationsversammlungen hunn ech den Här Minister François

Bausch invitéiert, fir mat mir en Tour mam Trakter iwwert déi Feldweeër ze maachen an ze gesinn, datt ee vill Zäit verléiert an datt et deelweis geféierlech ass. Ech bieden hei den Här Minister Fernand Etgen, fir den Här Minister François Bausch un dës Invitatioun ze erënnere. Wann hien da mat mir mam Trakter fiert, maachen ech och en Tour mam Tram mat him.

Biotopen

En anert Thema, wat äis um Häerz läit, betrëfft d'Biotopen! Mir wëlle fir d'Éischt emol kloerstellen, datt mir grondsätzlech net géint Biotope sinn; mir fannen et wichteg, datt wäertvoll ekologesch Fläche geschützt ginn. Mir fannen et awer schlecht, wéi de Biotopkader ëmgesat ginn ass. Hei hätte mir äis méi Transparenz – a virun allem – méi Dialog gewënscht. Et ka jo net sinn, datt et vun haut op muer heescht, datt eng Wiss – déi ëmmer normal bewirtschaft ginn ass – einfach elo als Biotop betruecht gëtt, wou kee weess, wat en elo nach maachen dierf a wat net, a firwat een dee Biotop kritt huet! Do kënn nach derbäi, datt dës Biotope vun 2004 un opgeholl gi sinn. Dat ass schonn 10 Joer hir, a wéi jidderee weess, kann an 10 Joer vill passéieren. Dofir gëtt et vill Plazen, wou et kee Biotop méi gëtt. Mir hoffen dofir, datt all déi Biotopen ugepasst ginn. D'Bedeedung vun der Landwirtschaft – vum Moment vun der Kartierung un – hätt vill Problemer verhénnere kënnen. Mir kënnen just soen „aus Fehlern lernet man“ a mir hoffen, datt sech dat an Zukunft ännert.

En anere Punkt, sinn déi ugekënnegt Strofmesuren: Hei hoffen mir, datt dës net ëmgesat musse ginn. Mir stellen äis awer d'Fro, wat geschitt, wann e Betrib e Biotop weider esou bedreift, wéi en dat bis dohi gemaach huet, an de Biotop trotzdem verschwënnt? Oder wann e Betrib sech un de Leitfaden hält an de Biotop och da verschwënnt. Kritt de Betrib dann trotzdem eng Strof, och wann alles gemaach ginn ass, wat gefuerdert gouf?

Mir gesi jo um Beispill vun de Programme vun der Ganzjoresbeweedung – och nach Kirpach-Programmer genannt – déi den Ëmweltministär scho jorelaang héich subventionéiert an wou och nach an d'Strukturen investéiert gëtt, dass dës Programmer kee Succès hunn, an deemno net zu weidere Biotope gefouert huet! Vill vun dëse Wise sinn net klasséiert ginn! An der Grondiddi, sinn dës Programmer jo gemaach ginn, fir d'Biodiversitéit ze förderen an d'Biotopen ze erhalen. Domat missten déi Zoustänneg am Ministär jo erkennen a verstoen, datt esouguer, wann een alles richtig mécht, een net ëmmer Succès huet.

Mir hoffen op alle Fall, datt de Ministär an Zukunft Verständnis weist, fir d'Bewirtschaftung vun eise Flächen, wéi se am Betrib gebraucht gëtt, an hei net op Strofen zeréckgräift.

Ëmweltoplagen zu 100% bezuelen

Op Drock vu Bréisseler Direktiven an nationale Reglementer, ginn Ëmweltoplagen erstellt, un déi eis Betriber sech upasse mussen. D'Membere vun de LJB&JW verstinn, datt dës



De Präsidium vun de LJB&JW mam Referent, dem Prof. Dr. Thore Toews (1.v.l.), dem Landwirtschaftsminister Fernand Etgen (viischte Rei: 2.v.l.) an dem Bëschofsvikar Leo Wagener (viischte Rei: 4.v.l.)

Oplagen néideg sinn a si gewëllt, hir Betriber unzepassen. Dës Oplage bréngen awer ëmmer e Plus u Käschte mat sech, wat dozou féiert, datt d'Rentabilitéit vun eise Projeten a Fro gestallt ass. Mir müssen entweder de Projet fale loossen oder eis Produktioun steigere, fir dëse Plus u Käschten ze decken.

Ech kann lech d'Beispill nenne vun den aktuellen Oplagen, déi mir vum Waasserwirtschaftsamt kréien, wa mir eng nei Zetär bauen. Neierdengs müssen d'Dichtegkeetsfolien an d'Leckerkennungsinstallatiounen mat installéiert ginn. Jee no Projet kann dat bis zu 40.000 € kaschten. Dat si vill Suen, déi awer guer keen Akommes mat sech bréngen. Mir fuerderen deemno, datt all d'Oplage vu Säite vum Ëmweltministär zu 100 % entschiedegt ginn. Wann dat net de Fall ass, sinn all dës Ëmweltoplagen nämlech kontraproduktiv zu de Virstellung vum eiser Regierung: Si belasteschten d'Familiebetriber a fuerderen e séiere Strukturwandel an der Landwirtschaft.

TTIP

D'Lëtzebuerger Jongbauere a Jongwënzer sinn – wéi déi meescht vun lech scho matkritt hunn – eng vun deene 17 Organisatiounen, déi sech zesummedoen hunn an der Plattform „Stop TTIP“ – de Fräihandelsaccord tëscht Europa an den USA. Iwwert den TTIP ass déi lescht Méint vill geschwinn ginn. Zil vun esou engem Accord ass et, all méiglech Handelsbarriären ofzebauen. Et ass äis bewusst, datt esou e méiglechen Accord Chancen a Risiken fir d'Landwirtschaft bréngt. An eisen An sinn d'Risiken awer méi grouss wéi d'Chancen. Europa an Amerika hunn därmoosse verschidde Produktiounsstandarden. Dës dierfen op kee Fall vermëscht ginn.

Duerch eng vollstänneg Liberaliséierung vun den Agrarprodukter kënn virun allem de Fleeschmarkt an Europa ënnert d'Rieder kommen. Déi Formen, wéi d'Déieren an Amerika gehale ginn, si méi käschtegëschteg, wéi déi hei an Europa. Dës ass esouwuel bei de Ranner, wéi awer och bei de Schwäin an den Hénger de Fall. Dobäi kënn nach den Asaz vun Hormoner, déi d'Mascht méi séier a käschtegëschteg mécht. Trotz

den Transportkäschte wier d'Fleesch, wat an Amerika ënnert deene méi nidderege Standarde produzéiert gouf, méi bëlleg op eis Marchéen ze bréngen, wéi eist eegent. Eng vollstänneg Liberaliséierung géif an Europa d'Aarbechtsplazen an dësem Sektor op d'Spill setzen. D'Politik huet äis bis elo versprach, datt et bei dëse sensible Produkter net zu enger vollstänneg Liberaliséierung kënn an datt Quoten ausgehandelt wäerte ginn. Hei si mir awer skeptesch, a mir gesinn eng Gefor doran, datt beispillsweis an de Verhandlungen, d'Interessie vun der europäescher Landwirtschaft zugonschte vun deene vun der Automobil-Industrie op d'Spill gesat ginn.

An der Agrarindustrie an Amerika gëtt zu den TTIP-Verhandlungen gesot: „Europa muss seng Landwirtschaft moderniséieren“. Ënnert dem Stréch heescht dat, datt mir an Zukunft GVO-Zorten asetze sollen. Op eng Technik, déi vun der breeder Bevëlkerung ofgelehnt gëtt, a vun där nëmmen déi grouss multinational Firmen profitéieren, solle mir verzichten. Et ass bekannt, dass Lobbyiste vun deenen zwou groussen amerikanesche Firmen, déi am GVO-Bereich aktiv sinn, um Verhandlungsdësch setzen. E méiglechen TTIP-Ofschluss dierf net zu der breeder Aféierung vun der Gentechnik an Europa féieren!

EU-Parlament: kee Lëtzebuerger an der Landwirtschaftskommissioun

De 25. Mee 2014 si mir alleguer en neit EU-Parlament wéi gaangen. Den Ausgang vun de Wahlen an déi domat verbonnen nei Opstellung vum Europäesche Parlament hunn dozou gefouert, datt elo kee Lëtzebuerger Verrieder méi an der Agrarkommissioun vum Europäesche Parlament sëtz. Dës fanne mir immens schued. D'Agrarpolitik ass déi eenzeg gemeinsam europäesch Politik a se verbrauch nach ëmmer bal 40 % vum europäesche Budget. Mir stellen äis hei d'Fro, op eis Lëtzebuerger Parteien d'Landwirtschaft nach als wichtige Dossier ugesinn?

Fortsetzung an der nächster Editioun vum Duerf.

Déi komplett Versioun vun der Stellungnahme ass awer schonn ënnert www.jongbauere.lu ze fannen.

Interessante Afrikareise – viele neue Eindrücke

Vom 8.-16. September 2014 – Teil 2

Freitag, der 12. September 2014

Gegen 09:00 Uhr brachen wir auf, um uns nach Nden zu begeben. Hier wurden wir ganz herzlich von einem Pater begrüßt, der uns zur 70 ha großen Kakao- und Obstplantage führte, die der Pfarrgemeinde gehört. Wir machten einen etwa zwei Stunden dauernden sehr schönen und interessanten Rundgang durch die Plantagen. Abbé Romain Richer nutzte die Gelegenheit, um Bananen zu schneiden. Gegen 13:00 Uhr aßen wir gemeinsam zu Mittag.

Anschließend besichtigten wir die Kirche in Nden. Es handelt sich um eine mittelgroße Kirche, die sehr schön dekoriert ist. Nach der Visite verabschiedeten wir uns von dem Pater und fuhren zurück nach Yaoundé. Auf dem Rückweg hielten wir in Sangmélina an. In dieser kleinen Stadt sahen wir die Baustelle einer weiteren Kirche. Sie soll 80 m lang und 40 m breit werden und für 3.500 Gläubige reichen. Momentan ruhen die Arbeiten jedoch mangels finanzieller Mittel.

In Yaoundé beschlossen wir einen weiteren interessanten und schönen Tag in Begleitung der beiden Fahrer bei einem gemütlichen Abendessen in einem internationalen Restaurant.

Samstag, der 13. September 2014

Nach dem Frühstück fuhren wir zur Familie von Schwester Marie Pierrette Okoa Oboé in das 170 km von Yaoundé entfernte Dorf Ndzibetono. Gegen 17:00 Uhr kamen wir dort an. Die Besitzer des Hauses zeigten uns unsere Zimmer. Danach machten wir eine Tour durch das Dorf. In diesem Dorf gibt es kein fließendes Wasser, kein Elektrizität und kein Netz. Da es schon spät war, und die Nacht anbrach, begaben wir uns zurück zu unserer Bleibe. Gegen 19:00 Uhr aßen wir bei unserem Gastgeber zu Abend und wurden zu später Stunde zu einem traditionellen Tanz eingeladen. Die Musik kam mir sehr laut vor, war aber trotzdem schön. Nach einer guten Stunde begaben wir uns in unsere Betten. Ein langer anstrengender Tag ging zu Ende.

Sonntag, der 14. September 2014

Die Tanzveranstaltung dauerte bis tief in die Nacht, sodass wir fast kein Auge schließen konnten. Mit müden Gesichtern nahmen wir das gemeinsame Frühstück gegen 8:00 Uhr ein. Dann fuhren wir in das 3 km entfernte Atinzam. Dort nahmen wir am Gottesdienst teil, der von Abbé Romain Richer zusammen mit dem lokalen Pfarrer zelebriert wurde. Schwester Marie Pierrette, die auch anwesend war, stellte den Gläubigen die Gruppe der Luxemburger vor und bedankte sich für die Unterstützung, die unsere NRO den Schwestern für den Bau und die Einrichtung der kleinen



Am sogenannten „Dag vun der Kooperatioun“ (siehe nebenstehende Seite) ging Pol Majerus mithilfe einer Power-Point-Präsentation auf die Eindrücke seiner ersten Afrikareise ein

Entbindungsstation in Soa zukommen ließ. Nach dem Gottesdienst brachen wir auf, um den Rückweg nach Yaoundé anzutreten.

Montag, der 15. September 2014

Um 9:00 Uhr holten die Fahrer uns ab, um uns ins Stadtzentrum zu fahren. Jeder von uns wollte sich ein traditionelles Kleid kaufen und so begaben wir uns in ein Geschäft das Stoffe verkauft. Jeder fand einen passenden Stoff, mit dem wir anschließend zu einem Schneider fuhren. Dieser nahm die Maße von uns allen und schon am selben Abend konnten die fertig genähten Kleider abgeholt werden.

Für diesen Montag stand eine weitere Visite der Entbindungsstation in Soa und insbesondere eine Kontaktaufnahme mit den direkt Betroffenen des Projektes unserer NRO auf dem Programm. Wir begaben uns zu den Frauen, die im Wartesaal saßen, und ihre Kinder in der neu errichteten Entbindungsstation zur Welt bringen wollten. Sie stellten sich uns vor und wir nutzten die Gelegenheit, um einige Fragen in Bezug auf das hiesige Gesundheitswesen an sie zu richten. Es kam zu einer sehr interessanten Diskussionsrunde. Alles in allem bekundeten die Frauen ihre volle Zufriedenheit mit der neuen Einrichtung in Soa. Anschließend kam es noch zu einer Unterredung mit dem Personal des Zentrums, das sich, wie wir uns überzeugen konnten, sehr gut untereinander versteht.

Wir aßen zusammen zu Mittag. Das Essen war sehr gut. Anschließend sahen wir uns ein interessantes Theaterstück an, das vom Personal der Entbindungsstation aufgeführt wurde. Und – zu guter Letzt – zeigte man uns noch ein

kleines Kind, das am Tag zuvor in der neuen Entbindungsstation zur Welt kam. Es hatte eine ziemlich helle Hautfarbe, so als wäre es Europäer. Doch das Personal erklärte uns, dass das normal wäre und alle Neugeborenen mit heller Hautfarbe auf die Welt kommen.

Nun kam es zum obligaten Gruppenfoto bevor sich das Personal aufs Herzlichste von uns verabschiedete und sich für die Unterstützung unserer NRO bedankte. Diesen Dank drückten sie in Form einer selbstgebastelten Maquette aus, die die Anlage der Poliklinik mit der ihr angegliederten Entbindungsstation in kleinem Maßstab zeigt. Wir fuhren zufrieden nach Yaoundé zurück und genossen unseren letzten Abend.

Dienstag, der 16. September 2014

Da Air-France streikte und unser Abflug somit von der Liste gestrichen worden war, verlief der Dienstagmorgen für uns alle mit einer gewissen Nervosität. Obschon wir viele neue Eindrücke während unseres Aufenthaltes in Kamerun gewonnen hatten, wollten alle – wie geplant – zurück nach Luxemburg. Nach verschiedenen Gesprächen mit der Vertretung von Air-France in Yaoundé und hektischen Telefonaten nach Luxemburg, konnten wir im letzten Moment mit Kenia-Airways nach Nairobi fliegen. Swiss-Airline brachte uns nach einem mehrere Stunden langen Aufenthalt von Nairobi über Zürich nach Luxemburg. Seit dem Abflug in Yaoundé waren wir fast 24 Stunden unterwegs. Ziemlich müde und noch immer unter dem Eindruck der letzten Tage, fanden wir schlussendlich unsere Familien und Liebsten in Luxemburg vor.

Pol Majerus

Dag vun der Kooperatioun

E Sonndeg, den 9. November 2014, huet de regionale Landjugendgrupp „Zenter“ zesumme mat der ONG-D „Lëtzebuerger Jongbaueren a Jongwënzer – Service Coopération a.s.b.l.“ op deen traditionellen Dag vun der Kooperatioun agelueden. Vill Memberen a Sympathisante vun de Verbänn vun der Lëtzebuerger Landjugend – Jongbaueren a Jongwënzer an der ONG-D haten sech zu Rammerech afonnt, fir e puer flott Stonnen ënner Frënn a Bekannten am Interessi vun der gudder Saach ze verbréngen.

Dat flott Engagement am Interessi vun der gudder Saach – sief et vun der Chorale VoicEmotion & Friends (Foto uewe riets) oder vun de Membere vun der Landjugend Zenter – gouf duerch eng staark Präsenz vu Frënn a Membere vun de Verbänn vun der Lëtzebuerger Landjugend – Jongbaueren a Jongwënzer honoréiert. Vill weider Fotoe vun enger weiderer gudder Editioun vum Dag vun der Kooperatioun sinn ënner www.jongbaueren.lu ze fannen.



Lëtzebuerger Jongbaueren a Jongwënzer – Service Coopération a.s.b.l.

Ënnerstëtzung vun der Kooperatiounsarbeit vun der ONG



Am Kader vun hirer dësjäreger Generalversammlung hunn déi **Huldanger Frauen** dem Kim Siebenaller, Presidentin vun der Lëtzebuerger Landjugend, e Scheck am Wäert vun 250 € fir d'Kooperatiounsprojete vun der ONG an Afrika iwwerreecht (Foto).

Och d'**Fraen a Mammen vun der Sektoun Veinen** hunn der ONG viru kuerzem en Don vu 500 € zoukomme gelooss.

Der Famill vum verstuerwene jonke Member vun der Landjugend Süden, dem **André Guth** vun Héiweng, an der Famill vun der Verstuerwener **Madame Suzanne Wagner-Bisenius** vu Mompech dréckt de Verwaltungsrot vun der ONG säi chrëschtlecht Bäileed aus. Déi béid Familljen hunn an hirer déiwer Trauer en Zeeche vun Hoffnung fir männerbeméttelt Bauerefamilljen an Afrika gesat.

All deenen, déi d'Kooperatiounsarbeit vun der ONG op hir Manéier ënnerstëtzt hunn, soe mir e ganz grouse Merci!

Im Namen Gottes, des Erbarmers, des Barmherzigen



Nach langem Zögern haben mehr als hundert islamische Gelehrte der Welt – darunter viele aus Ägypten, aber nur einer aus Saudi-Arabien – einen Offenen Brief an den Isis-Chef Abu Bakr Al-Baghdadi gerichtet und dessen brutalen Krieg im Nahen Osten gegen Christen, Muslime, Jesiden und weitere Glaubensgemeinschaften aufs Schärfste verurteilt. Unterzeichner sind unter anderem der Groß-Mufti von Ägypten, Sheikh Shawqi Allam, der Mufti für Jerusalem und ganz Palästina, Sheikh Muhammad Ahmad Hussein, der nigerianische Sultan von Sokoto, Muhammad Sa'ad Ababakar, zahlreiche Mitglieder des ägyptischen Fatwa-Rats sowie hochrangige Gelehrte der Kairoer Al-Azhar-Universität, ferner islamische – oftmals jedoch eher niederrangige – Gelehrte etwa des Jemen, der Vereinigten Arabischen Emirate, Abu Dhabis, Tunesiens, Marokkos, Mauretaniens, Gambias, des Tschad, des Sudan, Malaysias, Indonesiens, Afghanistans, Indiens, Pakistans, Kurdistans, des Irak und Syriens, ferner mehrere islamische Theologen westlicher Nationen, insbesondere der Vereinigten Staaten. Unterschrieben hat auch der jordanische Prinz Ghazi bin Muhammad. Das auf Arabisch verfasste Schreiben, das in einer englischen Übersetzung unter www.lettertobaghdadi.com im Internet zu lesen ist, geht akribisch klassischen islamischen Quellen nach und versucht von dort her, die Auslegung der radikalen Muslimführer des „Islamischen Staats im Irak und in Groß-Syrien“ zu widerlegen. Es handelt sich um eine interne theologisch-rechtliche Fachsprache, die der Allgemeinheit kaum zugänglich, kaum verständlich ist. Daher wird dieses sechzehnseitige Schreiben leider kaum über einen inneren Gelehrtenkreis hinaus in der breiten Öffentlichkeit der muslimischen Weltbevölkerung zur Kenntnis genommen werden. Immerhin gibt es ergänzend zum Text eine englische Zusammenfassung in 24 Thesen, die wir hier dokumentieren.

Im Namen Gottes, des Erbarmers, des Barmherzigen. Lobpreis sei Gott, dem Herrn der Weltbewohner, Friede und Segen sei auf dem Siegel der Propheten und Überbringer.

1. Der Islam verbietet es, Fatwas auszugeben ohne die erforderliche Gelehrsamkeit. Auch dann müssen Fatwas der islamischen Rechtsprechung, wie sie in den grundlegenden Texten definiert wird, folgen. Ebenso ist es verboten, aus einem Teil einer Koran-Sure oder einem Koran-Vers ein Gesetz abzuleiten, ohne alle anderen Schriftstellen im Koran und in der Hadith zu berücksichtigen, die sich zum gleichen Thema äußern. Mit anderen Worten: Es gibt strenge subjektive und objektive Voraussetzungen für Fatwas, und es dürfen für die rechtliche Argumentation keine einzelnen Verse herausgepickt werden, ohne die ganze Schrifttradition zu beachten.
2. Der Islam verbietet, über irgendetwas Recht zu sprechen, ohne die arabische Sprache zu beherrschen.
3. Der Islam verbietet, Scharia-Angelegenheiten zu vereinfachen und die anerkannte Islamwissenschaft nicht zu berücksichtigen.
4. Im Islam dürfen sich Gelehrte in jeder Sache uneinig sein, außer in den Grundlagen der Religion, die jeder Muslim kennen muss.
5. Der Islam verbietet, bei der Rechtsprechung die moderne Lebensrealität unberücksichtigt zu lassen.
6. Der Islam verbietet, Unschuldige zu töten.
7. Der Islam verbietet, Abgesandte, Repräsentanten und Diplomaten zu töten. Daraus folgt, dass es auch verboten ist, Journalisten und humanitäre Helfer zu töten.
8. Der Dschihad ist ein Verteidigungskrieg. Er ist nicht erlaubt, ohne einen gerechten Grund, die rechte Absicht und richtigen Verhaltensmaßregeln.

9. Der Islam verbietet, Menschen zu Ungläubigen zu erklären, außer sie erklären öffentlich ihren Unglauben.
10. Der Islam verbietet, Christen oder andere „Völker der Schrift“ zu verletzen oder zu misshandeln.
11. Es besteht die Pflicht, die Jesiden als „Volk der Schrift“ zu achten.
12. Der Islam verbietet, die Sklaverei wieder einzuführen.
13. Der Islam verbietet es, Menschen zum Religionsübertritt zu zwingen.
14. Der Islam verbietet, dass Frauen ihre Rechte verwehrt werden.
15. Der Islam verbietet, dass Kindern ihre Rechte verwehrt werden.
16. Der Islam verbietet, dass gesetzliche Bestrafungen ausgeführt werden, ohne dem korrekten Verfahren zu folgen, das Gerechtigkeit und Gnade sichert.
17. Der Islam verbietet, Menschen zu foltern.
18. Der Islam verbietet, Menschen zu köpfen.
19. Der Islam verbietet, böse Handlungen Gott zuzuschreiben.
20. Der Islam verbietet, die Grabstätten und Heiligtümer der Propheten und ihrer Anhänger zu zerstören.
21. Der Islam verbietet den bewaffneten Aufstand, außer gegen einen ungläubigen Herrscher oder wenn die Gläubigen am Gebet gehindert werden.
22. Der Islam verbietet, ein Kalifat ohne die Zustimmung aller Moslems auszurufen.
23. Die Treue zum eigenen Volk ist im Islam erlaubt.
24. Seit dem Tod des Propheten verlangt der Islam von niemandem, dass er auswandern muss.

CIG Nr. 40 / 2014

Impressum

Herausgabe:

ACML
5, avenue Marie-Thérèse
L-2132 LUXEMBOURG

Verantwortung:

Aktioun:

Fernand Huberty	44743-251
Jean-Paul Schneider	44743-251

Duerf:

Romain Richer	44 743-562
Franz Glodt	44 743-252

Druck:

Saint-Paul Luxembourg

Erscheinungsdatum:

zehn mal jährlich